

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 3 dicembre 2003, n. 889.

Designazione della dott.ssa Lucia HUGONIN, direttore della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali e, in caso di assenza o di impedimento della medesima, del dott. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni. pag. 6297

Decreto 3 dicembre 2003, n. 890.

Rinnovo autorizzazione al legale rappresentante della «S.p.A. Funivie del Piccolo San Bernardo» all'esercizio di trasporto infermi su autoambulanza targata MI 9U7387. pag. 6297

Arrêté n° 892 du 4 décembre 2003,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Astrid MEHR, agent de la police municipale de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. page 6298

Decreto 4 dicembre 2003, n. 895.

Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri. pag. 6299

Decreto 4 dicembre 2003, n. 896.

Composizione della Commissione esaminatrice del 6° corso abilitante alle attività commerciali - settore alimentare. pag. 6299

Decreto 4 dicembre 2003, n. 897.

Composizione della Commissione esaminatrice del 25°

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 889 du 3 décembre 2003,

portant désignation de Mme Lucia HUGONIN, responsable de la Direction du patrimoine et des contrats de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, de M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine de la Direction du patrimoine et des contrats, à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée. page 6297

Arrêté n° 890 du 3 décembre 2003,

portant renouvellement de l'autorisation de transporter des infirmes par l'ambulance immatriculée MI9U7387 délivrée à la société «Funivie del Piccolo San Bernardo SpA ». page 6297

Decreto 4 dicembre 2003, n. 892.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, Sig.ra Astrid MEHR. pag. 6298

Arrêté n° 895 du 4 décembre 2003,

portant nomination du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers. page 6299

Arrêté n° 896 du 4 décembre 2003,

portant composition du jury du 6° cours d'habilitation à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire. page 6299

Arrêté n° 897 du 4 décembre 2003,

portant composition du jury du 25° cours d'habilitation

corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande. pag. 6301

Decreto 5 dicembre 2003, n. 899.

Sostituzione di un componente supplente della Regione in seno al Comitato Misto Paritetico per le Servitù Militari. pag. 6302

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 27 novembre 2003, prot. n. 48443/5 IAE, n. AO23/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Rinnovo iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «ISECO S.P.A.». pag. 6302

Decreto 27 novembre 2003, prot. n. 48446/5 IAE, n. AO55/Oi.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.». pag. 6305

Decreto 27 novembre 2003, prot. n. 48448/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione parco automezzi dell'impresa «VALECO S.P.A.». pag. 6309

Decreto 1° dicembre 2003, prot. n. 48712/5 IAE, n. AO55/Si.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.». pag. 6310

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 novembre 2003, n. 4394.

Approvazione delle modalità applicative dell'articolo 36 della L.R. 20/2002 (Disciplina dell'organizzazione del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco). pag. 6314

à la vente au public d'aliments et de boissons.

page 6301

Arrêté n° 899 du 5 décembre 2003,

portant remplacement d'un membre suppléant représentant la Région au sein du Comité paritaire pour les servitudes militaires. page 6302

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° AO23/Sr du 27 novembre 2003, réf. n° 48443/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « ISECO SpA » au titre de la catégorie 2, classe F. page 6302

Arrêté n° AO55/Oi du 27 novembre 2003, réf. n° 48446/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Immatriculation de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES srl » au titre de la catégorie 4, classe F. page 6305

Arrêté du 27 novembre 2003, réf. n° 48448/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Modification du parc des véhicules de l'entreprise « VALECO SpA ». page 6309

Arrêté n° AO55/Si du 1^{er} décembre 2003, réf. n° 48712/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Immatriculation de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES srl » au titre de la catégorie 2, classe F. page 6310

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4394 du 24 novembre 2003,

portant approbation des modalités d'application de l'art. 36 de la LR n° 20/2002 (Réglementation de l'organisation des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers). page 6314

Deliberazione 24 novembre 2003, n. 4407.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione del rifugio invernale presso il Rifugio Chabod in località Côte Savolère nel Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dalla Società Piccolo Paradiso di BERTHOD I. & C. di VALSAVARENCHÉ.

pag. 6315

Deliberazione 24 novembre 2003, n. 4418.

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. n. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 10.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 30 del 16.06.2003 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 22.09.2003.

pag. 6316

Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4512.

Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dall'art. 8 della L.R. 84/1993 e successive modificazioni ed integrazioni, recante «Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo» approvati con DGR n. 3950/2002 e approvazione di nuovi criteri e modalità.

pag. 6317

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di QUART. Deliberazione 28 novembre 2003, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale n. 16 al PRGC vigente per realizzazione allargamento strada e piazzale con sottostanti autorimesse in Vill. Povil.

pag. 6329

Comune di QUART. Deliberazione 28 novembre 2003, n. 34.

Approvazione di variante non sostanziale n. 17 al PRGC vigente in località Bas Villair.

pag. 6331

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati nel profilo di assistente alle manifestazioni (catego-

Délibération n° 4407 du 24 novembre 2003,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «Piccolo Paradiso di BERTHOD I. & c.» de VALSAVARENCHÉ en vue de la rénovation du refuge d'hiver annexé au refuge Chabod, à Côte Savolère, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 6315

Délibération n° 4418 du 24 novembre 2003,

portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 10.3 du règlement de la construction de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 30 du 16 juin 2003 et soumise à la Région le 22 septembre 2003.

page 6316

Délibération n° 4512 du 1^{er} décembre 2003,

portant abrogation des critères et des modalités d'octroi des subventions prévues par l'art. 8 de la LR n° 84/1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement) modifiée et complétée, approuvés par la DGR n° 3950/2002, et approbation de nouveaux critères et modalités en la matière.

page 6317

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de QUART. Délibération n° 33 du 28 novembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC en vigueur, relative à l'élargissement de la route et à la réalisation d'un garage au-dessous d'un parc de stationnement, au hameau de Povil.

page 6329

Commune de QUART. Délibération n° 34 du 28 novembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du PRGC en vigueur, relative au hameau du Bas-Villair.

page 6331

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés préposés aux manifesta-

ria B – posizione B2) nell'ambito dell'organico della
Giunta regionale. pag. 6333

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione per titoli ed esami, per il
passaggio interno del personale appartenente alla cate-
goria B (pos. B1) a quattro posti di manovratore (cate-
goria B – posizione B2: operatore specializzato) da asse-
gnare all'ex Direzione trasporti dell'Assessorato
Turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei
(attuale Direzione grandi infrastrutture e impianti a
funne).

pag. 6337

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso interno, per titoli ed esami,
per la nomina a 4 posti di maresciallo forestale (catego-
ria C – posizione C2: collaboratore) nell'ambito
dell'organico del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

pag. 6338

Comune di CHAMPDEPRAZ.

Estratto del bando di concorso pubblico per soli esami
per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto col-
laboratore categoria «C» posizione «C1» area ammini-
strativa. 36 ore settimanali.

pag. 6339

ANNUNZI LEGALI

Dipartimento Sovrintendenza Studi – Direzione politi-
che educative.

Bando di gara d'appalto – Servizi.

pag. 6340

Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali –
Servizio Famiglia e Politiche Giovanili.

Bando di gara d'appalto.

pag. 6343

ARPA Valle d'Aosta.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati.

pag. 6360

Comune di CHARVENSOD – Regione Autonoma Valle
d'Aosta.

Estratto bando di pubblico concorso, per titoli, per
l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di
noleggio di veicolo con conducente.

pag. 6368

Comune di VALTOURNENCHE.

Procedura aperta per servizio di conduzione e manuten-
zione con assunzione ruolo di Terzo Responsabile
impianti termici di proprietà comunale. Anni 2004-
2006.

pag. 6368

tions (catégorie B – position B2), dans le cadre de l'orga-
nigramme du Gouvernement régional. page 6333

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et
épreuves, en vue de l'avancement de quatre fonction-
naires régionaux appartenant à la catégorie B (position
B1) à des postes de conducteur (catégorie B – position
B2 : agent spécialisé), dans le cadre de la direction des
grandes infrastructures et des transports par câble de
l'assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des
transports et des affaires européennes (ancienne direc-
tion des transports).

page 6337

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours interne, sur titres et
épreuves, pour la nomination de quatre maréchaux
forestiers (catégorie C – position C2 : collaborateur),
dans le cadre de l'organigramme du Corps forestier de
la Vallée d'Aoste.

page 6338

Commune de CHAMPDEPRAZ.

Extrait d'un avis de concours public, sur examens, pour
le recrutement à durée indéterminée d'un poste d'aide-
collaborateur catégorie «C» position «C1» secteur admi-
nistratif. 36 heures hebdomadaires.

page 6339

ANNONCES LÉGALES

Département de la surintendance des écoles – Direction
des politiques de l'éducation.

Avis d'appel d'offres en vue de l'adjudication de ser-
vices.

page 6340

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques
sociales – Service de la famille et des politiques pour la
jeunesse.

Avis de marché.

page 6343

ARPE Vallée d'Aoste.

Avis d'attribution de marché.

page 6360

Commune de CHARVENSOD – Région autonome
Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres, en vue
de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de
location de véhicules avec chauffeur.

page 6368

Commune de VALTOURNENCHE.

Appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service
de gestion et maintenance avec prise en charge du rôle
de 3^e responsable des systèmes thermiques de propriété
communale. 2004-2006.

page 6368

Comunità Montana Grand Combin – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara per affidamento di appalto di servizi. pag. 6369

Comunità Montana Mont Rose – Ufficio Segreteria.

Estratto di bando di gara. pag. 6369

Consorzio di Miglioramento Fondiario Ru Dumont – Ru de By – Presso il Municipio di DOUES – Località Capoluogo – 11010 DOUES (AO).

Avviso di asta pubblica. pag. 6370

Communauté de montagne Grand Combin – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis d'appel de services. page 6369

Communauté de montagne Mont Rose – Secrétariat.

Extrait d'un avis d'appel d'offres. page 6369

Consortium d'Amélioration Foncière – Chez la Comune de DOUES – Localité chef-lieu – 11010 DOUES (AO).

Avis d'appel d'offres ouvert. page 6370

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 24 novembre 2003, n. 4407.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione del rifugio invernale presso il Rifugio Chabod in località Côte Savolère nel Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dalla Società Piccolo Paradiso di BERTHOD I. & C. di VALSAVARENCHÉ.

pag. 6315

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 3 dicembre 2003, n. 890.

Rinnovo autorizzazione al legale rappresentante della «S.p.A. Funivie del Piccolo San Bernardo» all'esercizio di trasporto infermi su autoambulanza targata MI 9U7387. pag. 6297

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 4 dicembre 2003, n. 895.

Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri. pag. 6299

Decreto 4 dicembre 2003, n. 896.

Composizione della Commissione esaminatrice del 6° corso abilitante alle attività commerciali – settore alimentare. pag. 6299

Decreto 4 dicembre 2003, n. 897.

Composizione della Commissione esaminatrice del 25° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande. pag. 6301

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 4407 du 24 novembre 2003,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «Piccolo Paradiso di BERTHOD I. & c.» de VALSAVARENCHÉ en vue de la rénovation du refuge d'hiver annexé au refuge Chabod, à Côte Savolère, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 6315

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 890 du 3 décembre 2003,

portant renouvellement de l'autorisation de transporter des infirmes par l'ambulance immatriculée MI9U7387 délivrée à la société «Funivie del Piccolo San Bernardo SpA ». page 6297

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 895 du 4 décembre 2003,

portant nomination du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers. page 6299

Arrêté n° 896 du 4 décembre 2003,

portant composition du jury du 6° cours d'habilitation à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire. page 6299

Arrêté n° 897 du 4 décembre 2003,

portant composition du jury du 25° cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons.

page 6301

Decreto 5 dicembre 2003, n. 899.

Sostituzione di un componente supplente della Regione in seno al Comitato Misto Paritetico per le Servitù Militari. pag. 6302

EDILIZIA

Deliberazione 24 novembre 2003, n. 4407.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione del rifugio invernale presso il Rifugio Chabod in località Côte Savolère nel Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dalla Società Piccolo Paradiso di BERTHOD I. & C. di VALSAVARENCHÉ. pag. 6315

ENTI LOCALI

Deliberazione 24 novembre 2003, n. 4418.

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. n. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 10.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 30 del 16.06.2003 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 22.09.2003. pag. 6316

Comune di QUART. Deliberazione 28 novembre 2003, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale n. 16 al PRGC vigente per realizzazione allargamento strada e piazzale con sottostanti autorimesse in Vill. Povil.

pag. 6329

Comune di QUART. Deliberazione 28 novembre 2003, n. 34.

Approvazione di variante non sostanziale n. 17 al PRGC vigente in località Bas Villair.

pag. 6331

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4512.

Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dall'art. 8 della L.R. 84/1993 e successive modificazioni ed integrazioni, recante «Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo» approvati con DGR n. 3950/2002 e approvazione di nuovi criteri e modalità. pag. 6317

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 4 dicembre 2003, n. 896.

Composizione della Commissione esaminatrice del 6°

Arrêté n° 899 du 5 décembre 2003,

portant remplacement d'un membre suppléant représentant la Région au sein du Comité paritaire pour les servitudes militaires. page 6302

BÂTIMENT

Délibération n° 4407 du 24 novembre 2003,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «Piccolo Paradiso di BERTHOD I. & c.» de VALSAVARENCHÉ en vue de la rénovation du refuge d'hiver annexé au refuge Chabod, à Côte Savolère, dans la commune de VALSAVARENCHÉ. page 6315

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 4418 du 24 novembre 2003,

portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 10.3 du règlement de la construction de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 30 du 16 juin 2003 et soumise à la Région le 22 septembre 2003. page 6316

Commune de QUART. Délibération n° 33 du 28 novembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC en vigueur, relative à l'élargissement de la route et à la réalisation d'un garage au-dessous d'un parc de stationnement, au hameau de Povil.

page 6329

Commune de QUART. Délibération n° 34 du 28 novembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du PRGC en vigueur, relative au hameau du Bas-Villair.

page 6331

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 4512 du 1^{er} décembre 2003,

portant abrogation des critères et des modalités d'octroi des subventions prévues par l'art. 8 de la LR n° 84/1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement) modifiée et complétée, approuvés par la DGR n° 3950/2002, et approbation de nouveaux critères et modalités en la matière. page 6317

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 896 du 4 décembre 2003,

portant composition du jury du 6^e cours d'habilitation à

corso abilitante alle attività commerciali – settore alimentare. pag. 6299

Decreto 4 dicembre 2003, n. 897.

Composizione della Commissione esaminatrice del 25° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande. pag. 6301

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 27 novembre 2003, prot. n. 48443/5 IAE, n. AO23/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Rinnovo iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «ISECO S.P.A.». pag. 6302

Decreto 27 novembre 2003, prot. n. 48446/5 IAE, n. AO55/Oi.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.». pag. 6305

Decreto 27 novembre 2003, prot. n. 48448/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione parco automezzi dell'impresa «VALECO S.P.A.». pag. 6309

Decreto 1° dicembre 2003, prot. n. 48712/5 IAE, n. AO55/Si.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.» pag. 6310

LINGUA FRANCESE

Decreto 4 dicembre 2003, n. 895.

Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri. pag. 6299

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 3 dicembre 2003, n. 889.

Designazione della dott.ssa Lucia HUGONIN, direttore della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e

exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire. page 6299

Arrêté n° 897 du 4 décembre 2003,

portant composition du jury du 25° cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons. page 6301

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° AO23/Sr du 27 novembre 2003, réf. n° 48443/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « ISECO SpA » au titre de la catégorie 2, classe F. page 6302

Arrêté n° AO55/Oi du 27 novembre 2003, réf. n° 48446/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Immatriculation de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES srl » au titre de la catégorie 4, classe F. page 6305

Arrêté du 27 novembre 2003, réf. n° 48448/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Modification du parc des véhicules de l'entreprise « VALECO SpA ». page 6309

Arrêté n° AO55/Si du 1^{er} décembre 2003, réf. n° 48712/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. Immatriculation de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES srl » au titre de la catégorie 2, classe F. page 6310

LANGUE FRANÇAISE

Arrêté n° 895 du 4 décembre 2003,

portant nomination du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers. page 6299

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 889 du 3 décembre 2003,

portant désignation de Mme Lucia HUGONIN, responsable de la Direction du patrimoine et des contrats de l'Assessorat du budget, des finances, de la programma-

Partecipazioni regionali e, in caso di assenza o di impedimento della medesima, del dott. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.
pag. 6297

PERSONALE REGIONALE

Decreto 3 dicembre 2003, n. 889.

Designazione della dott.ssa Lucia HUGONIN, direttore della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali e, in caso di assenza o di impedimento della medesima, del dott. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.
pag. 6297

Deliberazione 24 novembre 2003, n. 4394.

Approvazione delle modalità applicative dell'articolo 36 della L.R. 20/2002 (Disciplina dell'organizzazione del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco).
pag. 6314

PROTEZIONE CIVILE

Deliberazione 24 novembre 2003, n. 4394.

Approvazione delle modalità applicative dell'articolo 36 della L.R. 20/2002 (Disciplina dell'organizzazione del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco).
pag. 6314

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 892 du 4 décembre 2003,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Astrid MEHR, agent de la police municipale de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.
page 6298

RICERCA

Deliberazione 1° dicembre 2003, n. 4512.

Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dall'art. 8 della L.R. 84/1993 e successive modificazioni ed integrazioni, recante «Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo» approvati con DGR n. 3950/2002 e approvazione di nuovi criteri e modalità.
pag. 6317

tion et des participations régionales, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, de M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine de la Direction du patrimoine et des contrats, à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.

page 6297

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 889 du 3 décembre 2003,

portant désignation de Mme Lucia HUGONIN, responsable de la Direction du patrimoine et des contrats de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, de M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine de la Direction du patrimoine et des contrats, à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.

page 6297

Délibération n° 4394 du 24 novembre 2003,

portant approbation des modalités d'application de l'art. 36 de la LR n° 20/2002 (Réglementation de l'organisation des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers).
page 6314

PROTECTION CIVILE

Délibération n° 4394 du 24 novembre 2003,

portant approbation des modalités d'application de l'art. 36 de la LR n° 20/2002 (Réglementation de l'organisation des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers).
page 6314

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 4 dicembre 2003, n. 892.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, Sig.ra Astrid MEHR.
pag. 6298

RECHERCHE

Délibération n° 4512 du 1^{er} décembre 2003,

portant abrogation des critères et des modalités d'octroi des subventions prévues par l'art. 8 de la LR n° 84/1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement) modifiée et complétée, approuvés par la DGR n° 3950/2002, et approbation de nouveaux critères et modalités en la matière.

page 6317

URBANISTICA

Deliberazione 24 novembre 2003, n. 4418.

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 - della L.R. n. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 10.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 30 del 16.06.2003 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 22.09.2003.

pag. 6316

Comune di QUART. Deliberazione 28 novembre 2003, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale n. 16 al PRGC vigente per realizzazione allargamento strada e piazzale con sottostanti autorimesse in Vill. Povil.

pag. 6329

Comune di QUART. Deliberazione 28 novembre 2003, n. 34.

Approvazione di variante non sostanziale n. 17 al PRGC vigente in località Bas Villair.

pag. 6331

URBANISME

Délibération n° 4418 du 24 novembre 2003,

portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 10.3 du règlement de la construction de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 30 du 16 juin 2003 et soumise à la Région le 22 septembre 2003.

page 6316

Commune de QUART. Délibération n° 33 du 28 novembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC en vigueur, relative à l'élargissement de la route et à la réalisation d'un garage au-dessous d'un parc de stationnement, au hameau de Povil.

page 6329

Commune de QUART. Délibération n° 34 du 28 novembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du PRGC en vigueur, relative au hameau du Bas-Villair.

page 6331